

**Marco
Triulzi**

ESPERIENZA LAVORATIVA

10/2019 – ATTUALE - Roma, Italia

Lettoressa di scambio (DAAD) di lingua tedesca

Centro Linguistico di Ateneo, Università La Sapienza

11/2016 – 09/2019 - Colonia, Germania

Collaboratore scientifico [Wissenschaftlicher Mitarbeiter]

Università di Colonia, Mercator-Institut

- Progetto di dottorato (in corso) sul bilinguismo IT/DE nella fase di passaggio dal primo al secondo ciclo d'istruzione in Germania. Relatori: Prof. Dr. Hans-Joachim Roth (Università di Colonia), Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntas (Università Duisburg-Essen)
-
- Membro esterno del gruppo di ricerca 'Mehrsprachige Lerngruppen [Gruppi di apprendimento plurilingui]' del Mercator-Institut, Colonia, coordinato dalla Dr. Stefanie Bredthauer (2019-presente)
- Collaboratore esterno nel progetto 'KLLA - Kompetenzenorientierte linguistische Lernertextanalyse' [Analisi linguistica dei testi di apprendenti basata sulle competenze], Mercator-Institut, Colonia, coordinato da Rode Veiga-Pfeifer (2019-presente)
- Per maggiori informazioni: Sezioni „Didattica“, „Pubblicazioni“

Colonia, Germania

09/2015 – 10/2016 - Berlino, Germania

Insegnante di tedesco come lingua seconda

KHS gGmbH e A&QUA gGmbH

- Corsi d'integrazione e orientamento (con licenza)
- Corsi di tedesco per il lavoro, livelli A1.1-C1

Berlin, Germania

09/2014 – 07/2015 - Hangzhou, Cina

Lettoressa di tedesco

Università dello Zhejiang

- Corsi di preparazione all'esame di ammissione alle università tedesche (DSH)

Hangzhou, Cina

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

07/2020 - Düsseldorf, Germania

Traduttore certificato presso la Camera di Commercio di Düsseldorf (IHK Geprüfter Übersetzer)

IHK Düsseldorf

Traduttore Italiano <-> Tedesco

1 [ottimo]

10/2013 – 11/2015

Doppia Laurea Magistrale in Tedesco lingua straniera/Studi sulla Cina

Università Tecnica di Berlino (Germania), Università dello Zhejiang (Cina)

1,3 [ottimo]

Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere

Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

- Lingue: Inglese, Tedesco, Russo
- Borsa Erasmus a.a. 2011/2012 presso l'Università di Colonia (Germania)

110 e lode

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

ALTRE LINGUE:

tedesco

Ascolto C2	Lettura C2	Produzione orale C2	Interazione orale C2	Scrittura C2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

inglese

Ascolto C2	Lettura C2	Produzione orale C2	Interazione orale C2	Scrittura C2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

francese

Ascolto B2	Lettura C1	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura B1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

cinese

Ascolto A2	Lettura A2	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura A2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

russo

Ascolto A2	Lettura A2	Produzione orale A1	Interazione orale A1	Scrittura A1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

spagnolo

Ascolto B1	Lettura B1	Produzione orale A2	Interazione orale A2	Scrittura A2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Buona conoscenza del software statistico SPSS / Articulate Storyline / Piattaforme Didattiche (Moodle EdModo Classroom) / Software per videoconferenze (Skype Microsoft Teams Zoom)

DIDATTICA

● Didattica

10/2019

Università La Sapienza, Roma

- Esercitazioni linguistiche (tedesco) per il primo e il secondo anno laurea triennale e il secondo anno laurea magistrale (livelli A1-C1)

11/2016 – 09/2019

Università di Colonia, Master di Secondo Livello 'Tedesco L2' e Laurea Magistrale 'Comunicazione e formazione interculturale'

- Sprachsensibler Fachunterricht [Didattica delle discipline scolastiche sensibile alla dimensione linguistica]
- Spracherwerb, Sprachentwicklung, Sprachdiagnostik [Acquisizione, sviluppo e diagnostica del linguaggio]
- Förderung von Lesen, Schreiben, Sprechen und Zuhören im DaZ-Unterricht der Erwachsenenbildung [Didattica della comprensione e produzione orale e scritta nei corsi di Tedesco L2 per adulti]
- Mehrsprachigkeit als Lernvoraussetzung [Plurilinguismo come condizione d'apprendimento]
- Berufsorientierte Deutschsprachförderung [Didattica del tedesco per il lavoro]

Università di Bonn, Master di Secondo Livello „Tedesco L2 e LS“

- Phonetik und Aussprachetraining [Fonetica e didattica della pronuncia], presso l'Università di Bonn

Centro per la formazione insegnanti (Zfsl) Siegburg, Germania

- Coordinamento e conduzione di una serie di sei lezioni sulla didattica delle discipline scolastiche sensibile alla dimensione linguistica, con Dr. Ina-Maria Maahs

PUBBLICAZIONI

● Pubblicazioni (selezione)

- Bredthauer, S./Triulzi, M./Kaleta, M./Helbert, S./Wörmann, L. (2021): *Deko oder Didaktik? Mehrsprachigkeit in Schulbüchern für Sachfächer*. Zeitschrift für Angewandte Linguistik, 75, 244-275
- Triulzi, M./Maahs, I.-M. (2021): *Ich kann keine andere Sprache verwenden: A survey of attitudes towards multilingualism in German integration courses for adult migrants*. European Journal of Applied Linguistics, 9 (2), 227-258
- DeCapua, A./Triulzi, M. (2021): *Formale Schul- und Kurspraktiken zugänglich machen: Dissonanz zwischen Lernvoraussetzungen und -erwartungen*. In: Asmacher, J./Serrand, C./Roll, H. (ed.): *Universitäre Weiterbildungen im Handlungsfeld von Deutsch als Zweitsprache*. Münster: Waxmann, 329-348
- Veiga-Pfeifer, R./Triulzi, M./Hacısalıhođlu, E./Maahs, I.-M./Steinborn, W. (2021): *Kompetenzorientierte linguistische Lernertextanalyse als Weiterbildungsbaustein*. In: Asmacher, J./Serrand, C./Roll, H. (ed.): *Universitäre Weiterbildungen im Handlungsfeld von Deutsch als Zweitsprache*. Münster: Waxmann, 245-266
- Triulzi, M. (2020): *Il cancello dei fiori: diagnosi di competenze di biliteracy in italiano e tedesco nel primo ciclo d'istruzione*. In: Italiano LinguaDue, 12 (2), 107-126
- Maahs, I.-M./Triulzi, M. (2020): *Saber y ganar - ist das ein Quiz? - Mehrsprachigkeitsdidaktische Elemente in zugelassenen Lehrwerken für die Integrationskurse*. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 25 (2), 419-445
- Maahs, I.-M./Triulzi, M./Hacısalıhođlu, E. (2020): *kaum Erfahrung, wo ansetzen? - Vorwissen und Erwartungen von Lehrkräften im Weiterbildungsstudium Deutsch als Zweitsprache*. Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung, 63, 6-22
- Veiga-Pfeifer, R./Maahs, I.-M./Triulzi, M./Hacısalıhođlu, E. (2020): *Linguistik für die Praxis: Eine Handreichung zur kompetenzorientierten Lernertextanalyse*. Universität Duisburg-Essen, ProDaZ Online
- Triulzi, M./Maahs, I.-M./Steinborn, W./Veiga-Pfeifer R./Hacısalıhođlu, E. (2020): *Mehrsprachigkeit als Bildungspotenzial*. In: Wassermann, M./Scholz, J./Zahn, J. (ed.): *DaZ-Unterricht an Schulen. Didaktische Grundlagen und Methodische Zugänge*. Berlin: Peter Lang, 103-126
- Triulzi, M./DeCapua, A. (2019): *Sfide per l'apprendimento nelle scuole per la formazione professionale in Germania (e non solo): favorire l'accesso all'istruzione formale da parte di apprendenti con scolarizzazione limitata o interrotta*. Ricerche di Pedagogia e Didattica – Journal of Theories and Research in Education, 14 (3), 95-125
- Maahs, I.-M./Triulzi, M. (2019): *Einstellungen zu Mehrsprachigkeit in der Deutschsprachförderung der Erwachsenenbildung*. In: Stein, M./Sittenkamp, D./Weingraber, S./Zimmer, V. (ed.): *Ankommen - Willkommen? Flucht. Migration im Spiegel aktueller Kontroversen*. Bad Heilbrunn: Klinkhardt, 262-281
- Triulzi, M./Maahs, I.-M. (2019): *“ab A2 wird dieser ‘sprach-mixed-salat’ eher schwierig”*: Eine Erhebung von Einstellungen zu Mehrsprachigkeit in der Deutschsprachförderung der Erwachsenenbildung. Wiener Linguistische Gazette, 84, 1-27

ALTRI CERTIFICATI

Altri certificati e corsi di aggiornamento

Certificati ZHD - Zentrum für Hochschuldidaktik

Partecipazione ai seminari del Centro per la didattica universitaria, Università di Colonia, per il conseguimento del certificato di competenza professionale nell'insegnamento universitario

Certificati d'insegnamento della lingua tedesca

- Formazione avanzata „Tedesco sul posto di lavoro“
- Trainer di pronuncia - certificato telc

CEDILS

Certificato d'insegnamento della lingua italiana

Ulteriori corsi di aggiornamento

- Interaktion im Unterricht mit digitalen Medien (Goethe-Institut, 2020)
- Möglichkeiten digitalen Sprachtstens (g.a.s.t., 2020)
- Hochschulpolitik aktuell - Update 2020 (DAAD, 2020)
- Erklärvideos - Konzeption, Produktion und Einsatz (DAAD, 2021)
- Prüfen, Testen, Evaluieren (DAAD, 2021)
- Gegenwartsliteratur (DAAD, 2021)
- Aktuelle Variationsphänomene (im DaF-Unterricht) (DAAD, 2021)